



**WOJEWODA
ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, dnia 25 września 2025 r.

Znak:PNK.III.431.41.2025

tłumacz przysięgły języka słowackiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	tłumacz przysięgły języka słowackiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Magdalena Ściwiarska - inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Edyta Adamczyk - inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 589/2025 oraz Nr 590/2025 z dnia 22 lipca 2025 r. wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	5 sierpnia 2025 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1326), zwana dalej „ustawą”; Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2025 r., poz. 312), zwane dalej „rozporządzeniem”.

Okres objęty kontrolą	01.01.2024 r. – 10.07.2025 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano: w 2024 r. - 17 wpisów, a w 2025 r. do dnia 10.07.2025 r. – 18 wpisów. W zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium kontroli poddano 100 % wpisów z 2024 r. i z 2025 r. (do dnia 10.07.2025 r.). W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy kontroli poddano wpisy: z 2024 r. 17 wpisów oraz z 2025 r. 18 wpisów. (dowód akta kontroli nr: 2 i 9)

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	- spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, - wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, - nie jest Pani podatnikiem podatku od towarów i usług zobowiązanym do zapłacenia podatku od towarów i usług w myśl § 6a Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, - w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej, - zgodnie z Pani pisemną informacją¹, jak również na podstawie przekazanych kopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie wykonała Pani tłumaczeń ustnych. W repertorium nie odnotowano żadnej odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. - na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono uchybień. - w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy, analiza wpisów wykazała, że w 2024 r. za tłumaczenia wpisane w repertorium od
--	---

¹ korespondencja z dnia 10.07.2025 r.

	numeru 6 do 12 pobrała Pani wynagrodzenie niezgodne ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego obowiązującymi w tamtym okresie. Powyższe wpisy stanowią nieprawidłowości. Za tłumaczenia wpisane w repertorium od numeru 13 do 17 w 2024 r. oraz za wszystkie tłumaczenia wykonane w 2025 r. pobrała Pani stawkę zgodą z rozporządzeniem. (dowód akta kontroli nr: 2 i 9)
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam²: • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia - pozytywnie z nieprawidłowościami.
Zalecenia	Uwzględniając przedstawione powyżej oceny i uwagi proszę o podjęcie działań w celu wyeliminowania w przyszłości stwierdzonych nieprawidłowości poprzez pobieranie stawek wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy zgodnie z rozporządzeniem. Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwagi oraz o wykonaniu zalecenia i podjętym działaniu (lub przyczynach niepodjęcia działań).

Józef Bryk
Wojewoda Świętokrzyski

² Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	2728398.8021745.10236971
Nazwa dokumentu	a_wystapienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	a_wystapienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	2594D365B2DBC7C1A7B8C3B4F74E969AD1A5B77F
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.128.103.103.

Data wydruku: 29.09.2025

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Izabela Antoszevska-Mazur)